

科學世紀的護理學

蕭永華編譯

新興圖書公司

總中04914

科學世紀的護理學

蕭永華編譯

新興圖書公司

科學世紀的護理學

蕭永華編譯

出版：新興圖書公司

發行：時代圖書有限公司

香港九龍彌敦道 500 號一樓

3-308884

印刷：天虹印刷有限公司

版權所有 * 不准翻印 1979年2月版

目 錄

第一部 護理、醫院、個人及團體健康之概論

第一章 護理之意義及哲理	1
第一節 護理的定義	1
第二節 職業性護理	4
第三節 職業性護士的責任	4
第四節 護理的哲理	6
第二章 個人及團體健康	8
第一節 健康的定義	8
第二節 個人健康	8
第三節 團體健康	11
第三章 醫院	19
第一節 醫院的定義	19
第二節 醫院的分類	19
第三節 醫院的功能	20
第四節 醫院的位置	21
第五節 醫院的組織	21

第二部 住院病人的護理

第四章 醫院護理的心理因素	27
第一節 緒論	27
第二節 文化背景	27
第三節 醫院教育	28
第四節 醫院的適應	31
第五節 病人的心理需要	32
第六節 思想的溝通	33

第七節	宗教信仰的需要	36
第五章	住院	39
第一節	緒論	39
第二節	科學原則	41
第三節	社會心理因素	42
第四節	病人的學習機會	44
第六章	觀察及紀錄	48
第一節	觀察及表格記錄的目的	48
第二節	如何獲得必須具備的觀察技巧	48
第三節	觀察的方法	50
第四節	記錄的方法	51
第五節	科學原則	51
第六節	社會心理因素	56
第七節	身體檢查的技巧	56
第八節	病人的學習機會	60
第七章	對病人護理的計劃	63
第一節	緒論	63
第二節	護理計劃所需的資料	66
第三節	護理個案研究	68
第四節	對林娜太太的護理計劃	73
第八章	健康重建	78
第一節	緒論	78
第二節	健康重建的工作範圍	78
第三節	科學原則	79
第四節	社會心理因素	
第五節	護理要則	84
第九章	出院	86
第一節	緒論	86
第二節	科學原則	86
第三節	社會心理因素	86
第四節	病人的學習機會	88

第三部 日常衛生的護理

第十章 環境的安全與舒適	92
第一節 安全的意義	92
第二節 安全的因素	92
第三節 一個病人必需用物	98
第十一章 床舖的整理	99
第一節 緒論	99
第二節 舖床的方式	101
第三節 科學原則	101
第四節 社會心理因素	106
第五節 病人的學習機會	106
第六節 舖床的技巧	107
第十二章 病人的舒適	111
第一節 舒適的定義	111
第二節 爭取舒適的方法	111
第三節 科學原則	112
第四節 社會心理因素	122
第五節 病人的學習機會	125
第十三章 食物及其服務	129
第一節 緒論	129
第二節 科學原則	130
第三節 社會心理因素	136
第四節 病人的學習機會	141
第十四章 皮膚的護理	144
第一節 緒論	144
第二節 科學原則	145
第三節 社會心理因素	150
第四節 病人的學習機會	151
第十五章 指甲毛髮及口腔的護理	153
第一節 指甲的護理	153
第二節 毛髮的護理	154
第三節 口腔的護理	156
第四節 病人的學習機會	160
第十六章 消化道排洩物的處理	164

第一節	緒論	164
第二節	消化道的排洩	165
第三節	消化道排洩物的處理	168
第四節	病人的學習機會	171
第十七章	膀胱的排洩及其處理	175
第一節	緒論	175
第二節	膀胱的排洩物	177
第三節	膀胱排洩物的處理	180
第四節	病人的學習機會	181

第四部 生命現象及其所屬器官

第十八章	體溫	185
第一節	緒論	185
第二節	科學原則	186
第三節	社會心理因素	191
第四節	病人的學習機會	192
第十九章	脈搏及血壓	194
第一節	緒論	194
第二節	科學原則	195
第三節	社會心理因素	198
第四節	病人的學習機會	199
第二十章	呼吸	202
第一節	緒論	202
第二節	科學原則	203
第三節	社會心理因素	212
第四節	病人的學習機會	214

第五部 藥物治療及其他療法

第二十一章	口服藥	221
第一節	緒論	221
第二節	科學原則	223
第三節	社會心理因素	225
第四節	病人的學習機會	226

第二十二章 注射藥	231
第一節 緒論	231
第二節 科學原則	235
第三節 社會心理因素	241
第四節 病人的學習機會	243
第二十三章 熱療與冷療	247
第一節 緒論	247
第二節 科學原則	248
第三節 社會心理因素	250
第四節 病人的學習機會	251
第二十四章 放射線治療	254
第一節 緒論	254
第二節 科學原則	256
第三節 社會心理因素	260
第四節 照顧病人的技巧	261
第五節 病人的學習機會	262
第六部 特別器官的護理	
第二十五章 眼睛的護理	265
第一節 緒論	265
第二節 科學原則	267
第三節 社會心理因素	270
第四節 病人的學習機會	271
第二十六章 耳朵的護理	274
第一節 緒論	274
第二節 科學原則	274
第三節 社會心理因素	279
第四節 病人的學習機會	281
第二十七章 鼻及喉的護理	284
第一節 緒論	284
第二節 科學原則	284
第三節 社會心理因素	287
第四節 病人的學習機會	287

第二十八章 胃部的護理	2
第一節 緒論	2
第二節 科學原則	24
第三節 社會心理因素	29
第二十九章 陰道的護理	298
第一節 緒論	298
第二節 科學原則	298
第三節 社會心理因素	301
第四節 病人的學習機會	302
第三十章 診斷的試驗方法	305
第一節 緒論	305
第二節 排洩物——小便	306
第三節 血液	311
第四節 胃腸的排洩物及分泌物	32
第五節 痰	32
第六節 傷口及體腔的排洩物	32
第七節 組織液	32
第八節 基礎代謝率試驗	32
第九節 心電圖及腦波圖試驗	32
第十節 放射線檢查	32
第十一節 女性生殖系統的檢查	32
第十二節 社會心理因素	326
第十三節 病人的學習機會	329

第七部 應用一般原則以配合特別病人的需要

第三十一章 傳染病人的特別護理	31
第一節 緒論	31
第二節 傳染病的預防	31
第三節 關於傳染病的常用醫學用語	31
第四節 科學原則	31
第五節 社會心理因素	31
第六節 醫藥用無菌法	31
第七節 病人的學習機會	31

2.	第三十二章 外科病人的護理	342
3.	第一節 緒論	342
4.	第二節 手術前之護理	342
5.	第三節 手術後之護理	347
6.	第四節 病人的學習機會	352
7.	第三十三章 傷口的護理及包紮方法	354
8.	第一節 緒論	354
9.	第二節 科學原則	354
0.	第三節 社會心理因素	358
1.	第四節 常用的繃帶包紮法	358
2.	第五節 手部的特別繃帶包紮法	360
3.	第六節 病人的學習機會	361
4.	第三十四章 慢性病人的護理	365
5.	第一節 緒論	365
6.	第二節 科學原則	365
7.	第三節 社會心理因素	367
8.	第四節 病人的學習機會	371
9.	第三十五章 垂死病人及死者的護理	373
0.	第一節 緒論	373
1.	第二節 科學原則	374
2.	第三節 社會心理因素	376

第一章 護理之意義及哲理

第一節 護理的定義

護理 (Nursing) 的定義有多種，隨時間與習慣而不同。不過一般人解釋為照顧老幼病弱的方法，護士 (Nurse) 是照顧老幼病弱的人。護士的名稱起源於何時已不可考究，不過有史以來，護士的工作對象始終不變，有老幼病弱以來，便有護士，可能「護士」之名稱便隨之而來。護士兩字來自拉丁文之 Nutricius，意思是保護，養育，供給營養及保持生命力。

很久以來，護理便被人認為是一種藝術。藝術是一種實用的技能，告訴人怎樣工作，導致出怎樣的結果。藝術并不包括理解的知識，懂得藝術的人并不一定知道為甚麼要這樣工作，為甚麼會導致出這種結果。護士先祖南丁格爾 (Florence Nightingale) 謂護理是精細的藝術中之最精細者。原因是護士的工作對象并不是冷冰冰的石塊，木片或紙張，而是具有熱血和生命的人類。護理的藝術自世界創始以來便已存在。試看母親是多麼細心的愛護嬰兒，心腸善良的人是如何體貼的照顧小孩、老弱和病人。

護理之所以能稱為藝術，條件之一是護士必須具有一顆同情的心，和一雙願意工作的手。不久以前，申請入護理學校的唯一要求是具有良好的名譽。

今日護理學的主要目的是幫助一個人保持或者恢復健康。這種雙重責任一直到最近才為人們所瞭解。一般人認為護士的責任光是替病人解除痛苦，直到最近，預防醫學愈來愈為醫學界所重視，護士的責任已經從工作於病房擴大到一般民衆，她成了健康的導師及希望的表徵。護理的藝術同時適用於病人之治療疾病，及一般人之預防疾病發生。不過，如果對與護理有關的科學沒有徹底的了解，這種藝術將沒法達到至善的階段。

護理學亦被稱為一種科學。科學是一種專門的學問，根據無數分門別類的事實所建立的各種規律與原理發展而成。這些規律與原理解釋為甚麼事情要這樣做，為甚麼會產生這樣的結果，今日的護理涉及很多規律及原則，不單包括自然科學，而且與社會及行為科學有關。所以，護理雖然是一種應用

科學，却應用到很多純科學的原理。

護理之所以能稱為科學，是因近代護理需要很廣博的科學知識，及很徹底的了解人體的一切。從生物學至社會學：幾乎沒有一種不與治療護理或預防護理有或多或少的關係。知道愈多科學知識，護士對護理工作的意義便愈了解，工作的進行也更安全，更順利。

許多護理學校的課程包括四個範圍，就是自然科學，社會科學，醫學科學，護理及其有關藝術。

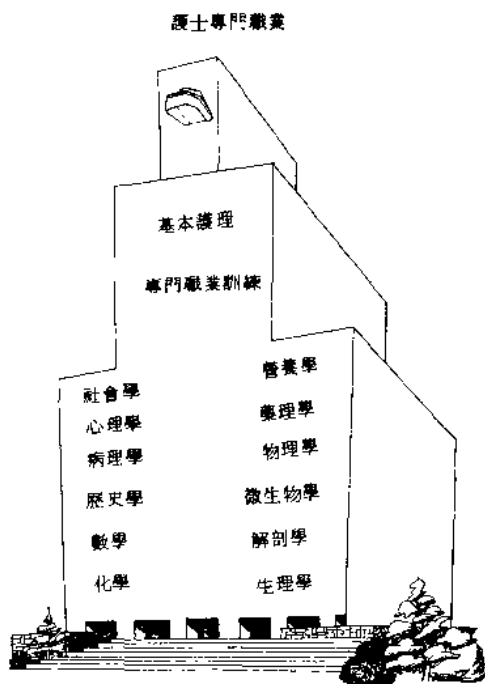


圖 1. 護理的基石起自科學

自然科學包括解剖學，生理學，微生物學，化學及物理學。解剖學與生理學是解釋人體各部分器官的構造及其功能，是治療衡量的根據。微生物學是解說每種微生物對人體所造成的病狀及應用何種藥物足以對抗之辦法

，它同時解釋現在常用的各種消毒劑，抗毒素及抗生素的功用。

化學主要是述說人體內各種化學物質的演化及各種藥物在人體內發生的作用，生物化學的研究包括人體內化學因素，化學作用的種類及變化情形，緩衝的平衡及中和作用，電游子指數變化（ph scale）等等。物理學利用其基本規律及原則解釋很多體內活動及多種治療對身體的影響。物理學的研究包括與人體有關的熱、光、壓力、地心吸力、重量、摩擦、機械、視力、聽覺、電力，聲波及其他各種光波的學問。

對醫藥界人士而言，瞭解一個病人為什麼會生精神病，和瞭解他為什麼需要某種特別的治療，是很重要的。而這個「為什麼」屬於社會科學範圍，社會科學包括心理學、社會學、護理歷史學，和護理專門職業訓練。護理學包括心理學課程，使護士有充分機會研究及了解人性的特徵，人類的性格、感情及心境，與其他心理上的變化。社會學供給豐富的一般常識，如文化背景，道德倫理觀念，健康研究與統計，團體生活及個人與團體的關係等。同時，社會學又涉及人與人的關係的研究，譬如護士與病人間，護士與醫師間，護士與其他各階層社會人士間的關係等，都有深入的、客觀的分析。

歷史學的研究使護士們充分了解世界大事及新事物的發明，對護理的影響，過去、今日和未來如何促進護理之進步。護理專門職業訓練使護士由外行人轉變為護士學生，而後成為職業性護士。

醫學科學包括認識各種疾病的來龍去脈及治療方法。護理的藝術教導護士如何照顧病人及健康者，但當對所有有關科學知識有充分了解後，護士的工作將更熱忱，更精巧熟練，也更為理性。因為護士對所做工作的根本原理有了認識，知道為什麼要對病人這樣做，為什麼要替病人如此服務，工作的效果也無形的增加了。

熟練的技能需要很長時間及很細心的練習，護士必須熟習的技能包括：
（1）具有良好的談吐及影響別人的能力。（2）具有敏銳的觀察力。（3）具有精巧而熟練的手藝俾能協助及完成某些試驗。（4）具有操縱多種機器的能力，俾能進行開刀房護理。

除了充分的科學知識及熟練的技能之外，護士尚須具備成熟的人格。成熟的人格乃個人經驗的累積，有個人的主觀態度，對人對事不會猶疑不決，處事冷靜而有條理。

南丁格爾在她所著的護理手記內說：「一個護士必須不說別人閒話，不與病人空談。除非在特別情況下或有醫師的允許，不與病人談論關於病況的問題。同時，不容分說的，一個護士必須十分清醒，絕對忠誠，有適當的信

仰，有奉獻自己的心願，有敏銳的觀察力和充分的同情心。她需要絕對尊重自己的職業，因為上帝是如此的信任她，才會把一個人的生命交付在她的手上。」

所以，作為一個護士，必須具有某種特別的人格訓練，以適應其職業所需。尤其是對人事物的見解要具伸縮性，眼光要遠大，要有足夠的自信心，工作能力要強，才能使護士的工作進行順利，與上級與醫師與其他護士等不發生摩擦，互相合作，融洽無間。

第二節 職業性護理

護士是一種專門職業。職業具有一種通有的特徵，就是各種職業的技能都由科學的規律衍化而成，而技能的進行則要配合得很藝術化，這種配合需要加上個人的判斷力，想像力及其獨有的技巧。根據美國護士協會說的，職業性護理的定義是：護士學生進入一間註冊護士學校，經過一定時間學習科學知識，職業性技能及培養成熟的人格，然後進入所屬醫院做治療醫學及預防醫學的實習後，得到地方承認的執照考試合格，才成為職業性護士。

護理亦有其法律準則。法律上，護士的責任是照顧病人使免於身體上或精神上的痛苦。非藥物療法，護士可以單獨進行。藥物療法則需在醫師的指示下進行。這兩種責任又分別稱為護士的獨立性功能及依賴性功能。

護士之被承認為職業性，比其他職業晚很多。以前曾被認為護士是純女性的職業，不過情形逐漸已有改變，尤其在泌尿科，骨科和精神科的督導工作方面，男護士都證明有極大的功勞。目前很多護士學校，都不限制單招女性學生。

第三節 職業護士的責任

有一本護理學校課程表列出護士的十三種特性是：生理及心理的健康，高度的警覺性，熟練的技能，絕對的可靠性，鼓舞人心的自信心，過人的機智，優雅的風度，對病人的體貼，工作的合作，令人愉快的態度，良好的文化背景，滿足於所任工作，還具有職業性責任。

護士必須盡力達到上述要求，才能使病人得到良好的影響，鼓勵他們對生存產生希望，以自己作為身心健康的好榜樣。

不過促進護士職業成功的最主要因素，還要算是與工作周圍人士相處的能力。護士是一種很特別的職業，要相處的對象包括病人、醫師、其他護士、病人家屬、醫院及其員工、護理學校及其所屬專門職業人員、社會團體及其

代理人等。護士與所有人士的關係如果處理得良好，間接的，病人將得到更多的恩惠。除了這些人與人關係是護士的責任外，護士尚有下述各項：

對病人的侍候，是護士最基本的職責，病人期望護士為他維持最舒適的及生理環境，明白他的問題，有足够的科學知識及技能，以進行各種試驗。時病人會祈求護士幫助他保持或恢復健康，保護他的安全及舒適，減少他的痛苦，和給予各種治療。

對醫師而言，醫師希望護士能遵守他的指示去進行病人的治療，幫助醫師進行各種診斷的試驗，準確地及忠誠地觀察，報告及記錄。

對病人家屬而言，他們希望護士隨時能報告病人的現狀，使他們能減輕憂慮和負擔，也希望護士能教導他們簡單的護理原理，俾能隨時替病人稍作服務。

對護理學校及其所屬專門職業人員，護士有義務盡職業上的合作與忠誠，以保持學校的標準及職業性的名譽。

對學校團體及社會團體而言，他們的健康教育及疾病預防方面的工作，往往都由護士與之連絡、合作，然後負起主要的督導與技術上的責任。

同時，護士更是一位健康指導的導師。當病人躺在床上，忍受着疾病的煎熬，最需要援助之際，護士可親的微笑，充滿自信的態度，有效率的工作和適時的指導，往往都使病人在不知不覺間學到不少關於健康衛生及營養的知識，而間接促進健康的恢復。這種教育，并非強迫教育，亦不是灌輸教育，而往往是因為病人受到護士工作的感動，對健康問題提起了興趣，一方面也關心切身問題，所以主動向護士提出討論。而在這種情形下，教育的效果因為病人的合作態度而大增。護士之所以能身任導師之責，也有其他因素，一來因為工作關係，護士與病人接觸機會很多，增加了病人對護士的信心及親切感；二來護士是病人與醫師的媒介，護士對病人用非術語語言述說醫師的指示，說明各種必須的試驗方法及解釋一些不舒適的症候，使護士無形中成了健康問題的發言人。

當社會團體或學校團體要接受健康檢查時，主要的目的是預防疾病或治療疾病，護士必須把各種工作的目的與程序詳細向對方述說，間接的，護士也成了健康的導師。當病人家屬或慈善機構希望把慢性病人接出院，對這些病人的特別照顧，亦往往由護士教導。

護士之能做到良好導師，必須遵守三個原則。首先是遠說要清楚而簡明，護士要把事實說得毫不含糊，且用字要淺白，以避免誤解。其次是要有耐

性，任何值得學的知識，都需要有耐心去學，也需要有耐心的去教。第三是要負責，當護士把要說的事情用權威性的口吻，充滿信心的態度說出，對方一為之動容。當事情涉及切身問題時，學習的情緒和效果往往最高。古人說「久病成良醫」。意思就是一個人生病中對自己的病情轉變及治療有了深切認識，久之竟可以給別人作經驗的借鏡。

護士應該是怎樣的一個人呢？負有怎樣的責任呢？總括的說，護士應保持個人的健康。應該熟識有關工作的科學智識。應該有熟練的工作技巧。應該多閱讀，多參加職業性會議及組織性集合以求上進。應該建立良好的習慣及娛樂，使個人生活多姿多采，以獲得一個時時能保持愉快的心情。

第四節 護理的哲理

護理的目的本來是了解一個人而幫助他得到他生理及心理上之所需，姑勿論是疾病方面者或健康方面者。目前的醫學觀念認為，良好的護理建立在整個的照顧病人，包括生理方面和心理方面，包括有病的器官，也包括健康的部分。

護理的工作愈來愈複雜，很多定義對護理的解釋，不是太簡單，就是太含糊。而且護理的工作亦隨時間的變遷而漸有變異，因為社會的日漸進化，人類的需要亦隨之而不同。所以一個固定的定義反而把事情公式化，而不能長時實用。

護理的工作範圍極廣，有些工作很簡單，很容易做，有些工作却很複雜，需要高度的判斷力及熟練的技巧。今日的護理工作，一個人已無能為力獨當重任。所以時下的醫院，擔任護理工作的包括註冊護士（Registered Nurse = RN），實習護士（Practical Nurse），助理護士（Nursing Aid），護理技術員（Nurse Technician），和工友（Attendant）。不過，所有這些人員都好比車輪的一部份，唯有職業護士能掌握車輪的軸心，而使之輪轉不息。

由於工作範圍之日益增大，護理工作者如無廣博的有關科學智識，無機會觀摩及實習，對護理的複雜技能，往往難以理解及擔當。所以，今日，作為一個有遠大眼光的護士，必須熟知各種有關科學準則，熟習各種護理技能及特性，才能達到最高的職業效果。

【摘要】

護理是一種藝術，也是一種科學，近日更被承認為一種專門職業。護理

的工作是使個人得以維持或恢復健康，一方面是預防，另一方面是治療。在預防方面而言，主要是對民衆的健康教育。為達到這個目的，護士擔任一個主要的角色。所以護士必須要有良好的有關科學知識基礎，優良的技術及個性，才能達到最高的工作效果。

【問題和討論】

1. 試列表說明你能憶及的護士的特性，從最重要的順序往下排列。
2. 試述為什麼你要學護理呢？
3. 來學習護理你希望得到些什麼？
4. 從中學的課程中，什麼功課對護理的學習有幫助呢？